



CONFERENCIA DE LAS PARTES
Cuarta sesión
Buenos Aires, 2 a 13 de noviembre 1998

No. 9

**PROGRAMA DIARIO¹
11 de noviembre de 1998**

REUNIONES PROGRAMADAS²

PLENARIA

10:00 - 10:30

4^a reunión

Plenaria I

1. Declaraciones generales; *[ítem 7 del orden del día de la COP]*
 - (a) Mensajes en la ceremonia presidencial;
[ítem 7(a) del orden del día de la COP]

Habrá un breve intervalo para permitir la partida de los invitados especiales.

10:45 - 12:00

- (b) Declaraciones de organizaciones intergubernamentales;
[ítem 7(c) del orden del día de la COP]

15:00 - 18:00

5^a reunión

Plenaria I

¹ Traducción de cortesía.

² En caso de que los ítems programados para determinada reunión en determinado día sean completados antes de lo anticipado, otros ítems podrán ser adoptados para su tratamiento

1. Informes de los órganos subsidiarios; *[ítem 3 del orden del día de la COP]*
 - (a) Informe del Organismo Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico; *[ítem 3(a) del orden del día de la COP]*
(FCCC/SBSTA/1998/L.8; FCCC/CP/1998/L.4; FCCC/CP/1998/L.5; FCCC/CP/1998/L.7; FCCC/SBSTA/1998/L.7)
 - (b) Informe del Organismo Subsidiario de Ejecución;
[ítem 3(b) del orden del día de la COP]
(FCCC/SBI/1998/L.2; FCCC/CP/1998/L.9; FCCC/CP/1998/L.10; FCCC/CP/1998/L.11; FCCC/CP/1998/L.12; FCCC/CP/1998/L.13; FCCC/CP/1998/L.14; FCCC/CP/1998/L.15)

Tras la presentación de los informes por los Presidentes de los Organismos Subsidiarios, las decisiones recomendadas por la COP serán presentadas para su adopción bajo los ítems relevantes del orden del día.

3. Asuntos organizativos; *[ítem 2 del orden del día de la COP]*
 - (a) Organización del trabajo, incluidas las sesiones de los órganos subsidiarios; *[ítem 2(f) del orden del día de la COP]*
 - (b) Fecha y sede de la quinta sesión de la Conferencia de las Partes.
[ítem 2(i) del orden del día de la COP]
4. Declaraciones generales;
 - (a) Mensajes de estados observadores;
[ítem 7(d) del orden del día de la COP]
 - (b) Mensajes de organizaciones no gubernamentales;
[ítem 7(e) del orden del día de la COP]

Se agradecería que las delegaciones pudieran entregar a los oficiales de conferencia 20 copias de sus discursos con antelación, para poder así cubrir las demandas de los intérpretes y de los registros de la Conferencia. Las Partes que deseen distribuir sus declaraciones durante la plenaria deben entregar 300 copias.

REUNIONES DE GRUPOS DIFERENTES A LOS ORGANOS

DE LA CONVENCION

Hora	Organizador	Título	Sala
08:00 - 09:00	AOSIS	Reunión cerrada	Pehuén
08:00 - 09:00	OPEC	Reunión cerrada	Eucaliptus
08:00 - 10:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
08:00 - 10:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés
09:00 - 10:00	JUSSCANNZ	Reunión cerrada	Ebano
13:00 - 14:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Pehuén
13:00 - 14:00	Grupo Europeo Oriental	Reunión cerrada	Ebano
13:00 - 15:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés
13:00 - 15:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
18:00 - 19:30	GRUCA	Reunión cerrada	Abeto
18:00 - 20:00	Grupo Francófono	Reunión cerrada	Jacarandá
18:00 - 20:00	Grupo de los 77 y China	Reunión cerrada	Ombú
18:00 - 20:00	Comunidad Europea	Reunión cerrada	Ciprés

CONFERENCIAS DE PRENSA

Hora	Organizador	Sala
09:00	Ministros de Medio Ambiente de Dinamarca y el Reino Unido y Greenpeace Int. (solo prensa)	Ceibo
11:00	Delegación de Samoa	Paraíso
12:00	PNUD/Parlamentarios latinoamericanos (solo prensa)	Paraíso
15:00	PNUMA y Banco Mundial (solo prensa)	Paraíso
17:30	Director General de ONUDI (solo prensa)	Paraíso
18:00	Presidente de la COP	Paraíso
18:30	Presidente de la Comisión y del Consejo de la UE (solo prensa)	Paraíso
19:00	Delegación de Estados Unidos (solo prensa)	Paraíso

CEREMONIA PRESIDENCIAL Y SEGMENTO DE ALTO NIVEL DE LA COP4

Ceremonia Presidencial

Se realizará una Ceremonia Presidencial el miércoles 11 de noviembre a las 10:00 en Plenaria I. S.E. Carlos Saúl Menem, Presidente de la República Argentina hablará durante la ceremonia. El Representante del Secretario General de Naciones Unidas también dirigirá la palabra.

Acceso a la sede de la conferencia

La entrada principal a la sede será cerrada a las 9:30. Los delegados que lleguen después de dicha hora deberán usar la entrada para la prensa, en el lado izquierdo del centro de convenciones.

Acceso a la Plenaria I

Se anticipa que asistirá un gran número de participantes como también miembros de la prensa y otros medios. Habrá restricciones de movimiento alrededor de la entrada principal de Plenaria I por razones de seguridad. Después de las 9:30 el acceso a la Plenaria será únicamente por las puertas laterales. Dado que la Presidente de la Conferencia desea que la reunión comience puntualmente, se ruega que los delegados estén presentes a las 9:30.

Condiciones de acomodación

En vista del gran número de participantes registrado, el número de asientos está limitado a cuatro por delegación y a dos por Estado Observador, organismo de Naciones Unidas, agencias especializadas, organizaciones afines y organizaciones intergubernamentales. Para asegurar una presencia representativa de Organizaciones No Gubernamentales, la prensa y agencias de noticias, un número limitado de entradas especiales será distribuido a las varias agrupaciones ONG y a los medios. Cada ONG recibirá al menos una entrada. Los representantes de ONG puede obtener estas entradas de la Sra. Barbara Black en la oficina 33 entre las 15:00 y 18:00 del lunes 9 de noviembre y entre las 10:00 y 13:00 del martes 10 de noviembre. Los representantes de las ONGs y los medios tendrán acceso a la sala de reuniones tras la presentación de sus credenciales y sus entradas especiales. Los miembros de los medios deben contactar a Andreana Kakavas, Oficial de Acreditación, en el 809-4360. La ceremonia también será exhibida en la pantalla de Plenaria II y en los monitores CCTV en la sede de la conferencia.

Plenaria de la COP4

Tras la ceremonia de apertura, la Plenaria de la Convención se reconvendrá para escuchar los mensajes de los representantes de programas y agencias especializadas de Naciones Unidas, como también de otras organizaciones intergubernamentales.

Segmento de alto nivel

El segmento de alto nivel de la COP4 atendido por ministros y otros jefes de delegaciones comenzará el 12 de noviembre a las 10:00. (Para la lista de oradores, vea el *Programa diario*).

Discursos de Organizaciones Intergubernamentales
Lista de oradores
11:00 - 12:00

Los siguientes oradores dirigirán la palabra desde el podio tras la ceremonia Presidencial, por aproximadamente 5 minutos cada uno, en el siguiente orden:

1. Profesor G.O.P. Obasi
Secretario General
Organización Meteorológica Mundial (OMM)
2. Sr. Carlos Magarinos
Director General
Organización de las Naciones Unidas para el Desarrollo Industrial (ONUDI)
3. Sr. James G. Speth
Administrador
Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD)
4. Sr. Klaus Toepfer
Director Ejecutivo
Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (PNUMA)
5. Sr. Caio Koch-Weser
Director Ejecutivo
Banco Mundial
6. Sr. Gisbert Glaser
Director General Adjunto, Coordinador de Programas del Medio Ambiente
Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO)
7. Sr. Mohamed T. El-Ashry
CEO y Presidente
Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM)
8. Sr. Robert Watson
Presidente
Grupo Intergubernamental de Expertos sobre Cambios Climáticos (IPCC)
9. Diputado Luis Rubeo
Secretario de Comisiones
Parlamento Latinoamericano

10. Sr. Luis A. M. da Fonseca
Secretario Ejecutivo
Organización Latinoamericana de Energía (OLADE)
11. Sr. Thorvald Moe
Subsecretario General
Organización para la Cooperación y Desarrollo Económicos (OCDE)
12. Sr. Robert Priddle
Director Ejecutivo
Agencia Internacional de Energía (IEA)

**Discursos de Estados Observadores
15:00 - 18:00**

	País	Nombre del orador
1.	Turquía	Dr. Imren Aykut, Ministro del Medio Ambiente
2.	Jamahiriya Arabe Libia (La)	Sr. Abdulla El-Badri, Secretario del Comité General del Pueblo para Energía

Discursos de organizaciones no gubernamentales
Lista de oradores
Miércoles 11 de noviembre de 1998, p.m.

1. Foro del Buen Ayre
Sr. Alberto Ford
2. Global Legislators Organisation for a Balanced Environment (GLOBE)
Sr. Tom Spencer, MEP
3. International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU)
Sr. Luis Anderson
4. International Chamber of Commerce (ICC)
Sr. Clement B. Malin
5. International Council on Local Environmental Initiatives (ICLEI)
Sr. Edward Maduranga, Vice Intendente, Harare, Zimbabwe
en colaboración con el
Foro Ambiental de Intendentes Argentinos
Sr. Juan Walsh
6. CAN - América Latina
Sr. Roque Pedace
7. The World Conservation Union (IUCN)
Sra. Alicia Barcena, Consejera IUCN
8. The Business Council for Sustainable Energy and the European Business Council for a Sustainable Energy Future (e⁵)
Sr. Paul Metz
9. CAN - Europa
Sra. Lavinia Andrei
10. Klima-Bündnis (Climate Alliance)
Sr. José Luis González
11. Franciscans International
Hermano Ignacio Harding, OFM
12. World Business Council for Sustainable Development (WBCSD)
Sr. Egil Myklebust

INFORMACION

El secretariado del UNFCCC puede ser contactado durante la COP4 en los siguientes teléfonos y direcciones de e-mail:

Teléfono: (54-1)809-4200
 Telefax: (54-1)809-4201
 E-mail: secretariat@unfccc.de

Asignación de tareas del secretariado del UNFCCC e internos telefónicos durante la COP4

Secretario de la COP	Sr. Richard Kinley	809-4302/4304
Subsecretario de la COP	Sr. Seth Osafo	809-4248/4254
Lista de oradores	Sra. Sarah G. Vinz	809-4247/4250
Coordinador, SBSTA	Sr. Tahar Hadj-Sadok	809-4272
Coordinador, SBI	Sra. Claire Parker	809-4308
Coordinador, Conferencia y Soporte de Información de la COP	Sr. Janos Pasztor	809-4202
Soporte de Conferencia	Sra. Salwa Dallalah	809-4378
Enlace con delegados gubernamentales y registración	Sr. Horacio Peluffo	809-4343
Financiamiento para delegaciones	Sra. Tobi Hess	809-4458
Enlace con organizaciones observadoras	Sra. Barbara Black	809-4348
Enlace para eventos y exhibiciones especiales	Sr. Niklas Hohne	809-4349
Logística	Sra. Francesca Foppiano	809-4339
Difusión de información	Sr. Fareed Yasseen	809-4227
Difusión de información local	Sr. Miguel Peirano	809-4226
Centro de computación	Hotline (Mesa de ayuda)	809-4332
Coordinador de prensa	Sr. Axel Wuestenhagen	809-4369/4373
Portavoz de la Conferencia	Sr. Michael Williams	809-4374/4377
Programa Diario	Sra. Nardos Assefa	809-4340

OTROS ANUNCIOS

Acreditación

La acreditación de las delegaciones para la cuarta sesión de la Conferencia de las Partes se realizará en la entrada principal del centro de la conferencia a partir del viernes 30 de octubre de 1998 hasta el viernes 13 de noviembre de 1998 entre las 7:30 y las 17:00 todos los días.

Credenciales

Las credenciales de los representantes como también los nombres de los representantes alternativos y asesores deberán ser emitidos o por el Jefe de Estado o Gobierno o por el Ministro de Asuntos Extranjeros. Se ruega a las delegaciones tengan a bien enviar la correspondiente carta de credenciales al secretariado (Sr. Horacio Peluffo, Sala 33)

Financiamiento para delegados

Se requiere que los delegados de las Partes calificadas para recibir financiamiento contacten la administración del secretariado en la sala 26 para informar de su arribo, de 9:00 a 13:00 y de 14:00 a 17:00. El secretariado brindará información sobre la modalidad de recolección de la asignación para gastos diarios.

Recordatorio para todos los delegados con financiamiento: el pago de las asignaciones comenzará el miércoles 11 de noviembre hasta el viernes 13 de noviembre de 1998 entre las 9:00 y las 17:00 en la oficina 26 (Administración).

Se recuerda la necesidad de tener disponible el pasaporte y/o identificación.

Puesto de distribución de documentos

Todos los documentos en uso, el programa diario y la lista de participantes estarán disponibles en el puesto de distribución de

documentos ubicado próximo al Plenario I. Las carpetas con documentos de consulta están disponibles en el puesto. Todos los documentos del UNFCCC también están disponibles en Internet (<http://www.unfccc.de>) y a pedido por correo electrónico directo a: secretariat@unfccc.de.

Servicios para la prensa

Un centro de prensa ofrece instalaciones para los medios de televisión, radio, medios impresos y agencias de noticias. Estas incluyen un Centro de Transmisión Internacional que ofrece cobertura en vivo de video y audio del desarrollo de los plenarios y de la sala de conferencias de prensa; un área de trabajo de prensa abierto para los medios impresos con un centro de comunicaciones como también otras instalaciones y servicios de información; y una sala de conferencias de prensa. Las solicitudes de delegaciones gubernamentales y organizaciones intergubernamentales para reservar la sala de conferencias de prensa, ubicada en la entrada para la prensa, deben ser dirigidas a Michael Williams, Portavoz de la Conferencia. Las conferencias de prensa estarán limitadas normalmente a un máximo de 30 minutos y el programa aparecerá en los monitores informativos. El personal del mostrador de información para la prensa y del sector de documentos ayudará a los periodistas a contactar delegados para organizar entrevistas.

Who-is-Who y CD-ROM del UNFCCC

El CD-ROM *The UNFCCC Process in 1997* y el *Who-is-Who in the UNFCCC Process 1996-1997* (Directorio de Participantes en las Reuniones de los Organos de la Convención, julio de 1996 - diciembre de

1997) estarán disponibles en el Mostrador de Información desde las 10:00 en adelante.

Auriculares portátiles

Se requiere de los delegados que no retiren los auriculares portátiles de las salas de reunión. Cuando no están siendo usados, los auriculares deberán ser apagados para la conservación de las baterías.

Estacionamiento

Cada delegación está autorizada a dos permisos de estacionamiento. Se ruega que las embajadas y/o delegaciones envíen una persona con la autorización necesaria para contactar al oficial de seguridad de Naciones Unidas y recoger los adhesivos en el día de acreditación o más tarde. Se permitirá que todos los autos se acerquen a la entrada para el descenso de pasajeros. Sólo se permitirá que los automóviles con los adhesivos debidos estacionen en el área de estacionamiento del centro de convenciones.

Transporte

Un servicio de autobuses (que consiste de 18 autobuses) ha sido organizado para todos los participantes. Los autobuses parten a la sede de la conferencia de 4 distintas paradas especiales en la ciudad, todas a corta distancia de la mayoría de los hoteles. El servicio está disponible de 7:30 a 10:30; de 13:00 a 15:00 y de 18.15 a 22.00.

Circuito 1: OBELISCO-CERRITO ENTRE AV. CORRIENTES Y SARMIENTO

Circuito 2: PLAZA DE MAYO-H. YRIGOYEN Y DEFENSA (BANCO RIO)

Circuito 3: SHERATON HOTEL-AV. ALEM Y SAN MARTIN

Circuito 4: C.PELLEGRINI ENTRE AV. CORDOBA Y PARAGUAY

Centros de computación

Los participantes que deseen acceder al World Wide Web, en particular al sitio Web de la COP4, pueden hacerlo en los dos centros de computación, uno de los cuales está ubicado entre el Plenario I y la Sala Cedro, y el otro es adyacente al centro de transmisión internacional en el área de prensa.

Todos los participantes pueden usar los centros de computación (incluyendo MS Office 97, WordPerfect 8 y los buscadores de Internet).

Proyección de video

Una serie de películas relacionados con el cambio climático serán transmitidas todos los días entre las 13:00 y las 14:30 en determinados CCTVs y en la Plenaria II.

Videocasetes del segmento de alto nivel

Los delegados que deseen obtener extractos videograbados del segmento de alto nivel pueden contactarse con el Sr. Guillermo Favelukes en el Centro de Transmisión Internacional para discutir los arreglos. Se lo puede encontrar en el (15) 493-5444. Los precios para los videos son los siguientes: \$40 por media hora + \$50 para un videocasete Betacam o \$10 para un videocasete VHS (opcionalmente, se puede suministrar el propio videocasete virgen).

Prohibición de fumar

Por favor nótese que fumar en el Centro de Exposiciones sólo está permitido en los espacios asignados para fumadores, como la confitería y el snack bar.

Comidas y bebidas

No está permitido ingresar con comidas y bebidas en las salas de reunión.

EVENTOS ESPECIALES DE UNFCCC

Hora	Título	Organizador/Contacto	Sala
16:00 - 18:00	Superando barreras en el desarrollo y transferencia de tecnología	UNFCCC Daniele Violetti Tel. (49-228) 815-1000 Fax (49-228) 815-1999 e-mail dvioletti@unfccc.de	Ombú

EVENTOS ESPECIALES

Hora	Título	Organizador/Contacto	Sala
13:00 - 15:00	Fondo E7 para el Desarrollo de la Energía Sostenible - un foro abierto	Fonds E7 pour le Developpement Energétique Durable (E7) Christian Stoffaes Tel. (33-1) 40-42-11-20 Fax (33-1) 40-42-36-58 e-mail noelle.delarue@prince.edfgdf.fr	Jacarandá
13:00- 15:00	Taller del proyecto climático FMAM: Proyecto de apoyo de las comunicaciones nacionales (PNUD/PNUMA)	Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) Hutton Archer Tel. (1-202) 458-7117 Fax (1-202) 522-3240 e-mail harcher@worldbank.org	Alamo
13:00 - 15:00	Seminario sobre las Conclusiones de Parlatino	Parlatino, Earth Council y UNDP Luis Rubeo Tel. (54-1) 379-5690 Fax (54-1) 959-3000	Ebano
14:00 - 15:00	Taller sobre crédito para acciones tempranas, cuyo anfitrión es el senador de Estados Unidos Joseph Lieberman	Environmental Defense Fund (EDF) Joseph Goffman Tel. (1-202) 387-3500 Fax (1-202) 234-6049 e-mail joe@edf.org	Fresno
14:50 - 15:00	Teatro mudo: la ejecución	Korean Federation for Environmental Movement in collaboration with KEY and KEAA	Sala de exhibición
18:00 - 19:30	Impactos de la utilización y transición del cambio climático	International Confederation of Free Trade Unions (ICFTU) Lucien Royer Tel. (33-1) 4763-4263 Fax (33-1) 4754-9828 e-mail lroyer@compuserve.com	Ebano
18:00 - 19:00	Sesión de preguntas y respuestas con Mohamed El-Ashry	Fondo para el Medio Ambiente Mundial (FMAM) Hutton Archer Tel. (1-202) 458-7117 Fax (1-202) 522-3240 e-mail harcher@worldbank.org:	Alamo
18:00 -19:30	Aproximamientos al cumplimiento: compraventa de derechos de emisiones y más allá	Centre for Clean Air Policy (CCAP), Foundation for International Environmental Law and Development (FIELD) Christine Denuel Tel. (1-202) 408-9260 Fax (1-202) 408-8896 e-mail cdenuel@ccap.org	Ceibo

19:30 - 21:00	Impactos de los cambios climáticos sobre la salud humana	World Wide Fund for Nature (WWF) Lars Georg Jensen Tel. (45-35) 363635 Fax (45-35) 392062 e-mail lgjensen@wwf.dk	Alamo
19:30 - 21:00	Informe de la Universidad de las Naciones Unidas sobre los intervínculos entre el Protocolo de Kyoto y otros acuerdos multilaterales	Universidad de las Naciones Unidas German T. Velasquez Tel. (81-3) 5467-1301 Fax (81-3) 3407-8164 e-mail jerry@geic.or.jp	Ebano